

communiqué de presse

Noël en Italie

Crèches napolitaines et siciliennes
4 décembre 2008 - 31 janvier 2009

Le Président de la Maison de l'Artisanat et des Métiers d'Art présentera du 4 décembre 2008 au 31 janvier 2009 en partenariat avec La Chambre de Commerce Italienne pour la France à Marseille

à la :

**MAISON
DE L'ARTISANAT
ET DES METIERS D'ART**

« Noël en Italie »
crèches napolitaines et siciliennes

z entrée libre

Après avoir rendu un hommage aux santonniers de Provence, aux Meilleurs Ouvriers de France, aux collectionneurs, artisans, artisans

z ouvert du mardi au vendredi
de 10 h à 12 h et de 13 h à 18 h
et le samedi de 13 h à 18 h

crèches en revenant sur le vieux continent.

z visites guidées

La crèche de saint François, qui sera mise à l'honneur sera présentée à Naples avec figurines et crèches présentées

Toutefois les crèches napolitaines ne sauront représenter tout le monde, mais des exemples de crèches somptueuses.

La Sicile, quant à elle, reste le berceau des figurines habillées. Elle sera représentée par la grande artiste sicilienne, An gela Tripi qui, installée en plein centre historique de Palerme, modèle une foule de personnages dont elle exprime les joies et les peines tout en maintenant la tradition des maîtres anciens.

La passion et les splendeurs du territoire de Sa lerne » lors de la visite exceptionnelle

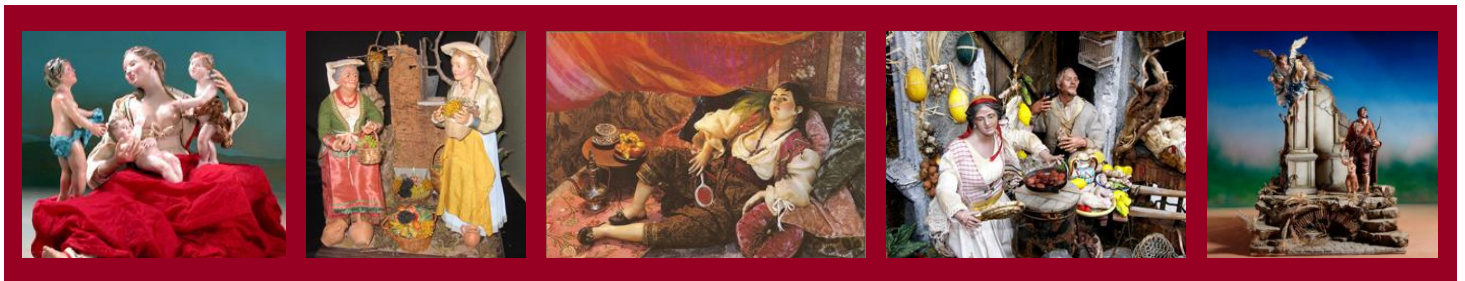


Monseigneur PONTIER
Archevêque de Marseille

le mercredi 10 décembre à 11h30

en présence de :

Père Jean -Marc AVELINE



Noël en Italie

Crèches napolitaines et siciliennes
4 décembre 2008 - 31 janvier 2009

Wc a d c g] h] c b g : Å

@Y g : Wf , W\ Y g : b U d c :] h U] b Y g : b Ð c b h : ^ U a U] g : \ à la :
imaginatifs, leurs mises en scènes minutieuses, leur sens du trompe l'œil.
Dans un étonnant décor alliant souvent montagnes et ruines antiques
g ma V c :] g U b h : épique Zaire X tous les aspects de la vie y sont
illustrés avec un grand souci de réalisme.

MAISON
DE L'ARTISANAT
ET DES METIERS D'ART

@Y g : e i U h f Y : [f U b X g : f d] g c X Y g : g] [b] Z] W U h]
base : la Sainte Famille z Annonce aux Bergers , le Cortège des
Mages et le Peuple avec leg : g W , b Y g X g : et Du Marché .

- : U : b U h] j] h f : Å

Si la Sainte Famille occupe généralement un espace secondaire,
` Ð Y I f W i h] c b : X Y g : d Y f g c b b U [Y g : b Ð Y b : f Y g h Y
^ i X] W] Y i g Y g : a] g Y g : Y b : g W , b Y g : Y b h c i f f Y g
c \ f f i V] b g : U i l : j] g U [Y g : d c h Y ` f g ž : a U b] Z
bienveillance surnaturelle et rassurante.

Placée généralement au niveau le plus haut de la pyramide, elle impose
h c i h : X Y : a ... a Y : U i l : U i h f Y g : d Y f g c b b U [Y g : X Y
g Ð U d d f c W l e . Y f : X Ð Y

Cette scène située dans une étable ou autre remise, rarement dans une
[f c h h Y ž : g Y : g] h i Y : [f b f f U ` Y a Y b h : { : ` Ð U V f]
j c i ` U b h : g] [b] Z] Y f : { : ` Ð f d c e i Y : ` Ð f a Y f [Y b W
X i : d U [U b] g a Y ž : X Y : U c i v i l i s a t i o n m o d e m e s u r g i s s a n t Y
f i] b Y g : X Y : ` Ð 5 b h] e i] h f " : 7 f X U b h : d U f : { : a .
a c X Y : d f c j c e i f : d U f : U : X f W c i j Y f h Y : X Y g : f i]
dans les année 1740.

- : Ð U b b c b W Y : U i l Å V Y f [Y f g

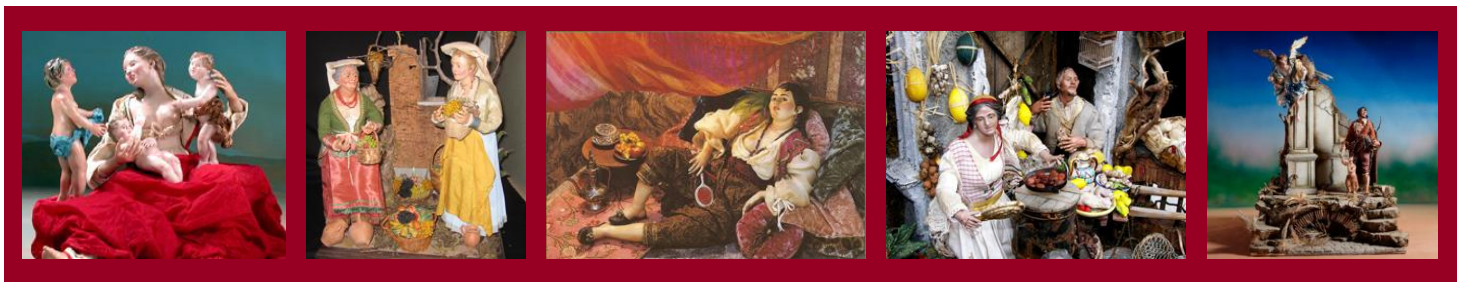
@ Ð U b b c b W Y : X Y : ` Ð U b [Y r e p r e s e n t e t t o u j o u r s f u g e : s c è n e



extrêmement importante dans la crèche napolitaine. Elle décrit dans la pauvreté des campements un éveil progressif, du sommeil profond à l'éveil complet. Certains autres personnages tirés de leur sommeil, comme les bergers, sont également présentés.



La crèche napolitaine est une œuvre d'art populaire qui se caractérise par son réalisme et son attention aux détails. Elle raconte l'histoire de la naissance du Sauveur à travers des scènes de la vie quotidienne des habitants de Naples.



Noël en Italie

Crèches napolitaines et siciliennes
4 décembre 2008 - 31 janvier 2009

- ... Y' Wc f h , [Y' XY g' AU [Y g' A

à la :

Si la présence des Bergers, leurs vêtements simples et leurs cadeaux de ...
A U [Y g' [i] X f g' d U f' ' D f h c] n d e z d u g i l s [d e M i e u , X f a i t ' ' D c V ^ Y h' X Y ' g c a d h i Y i g Y g' X Y g W f] d h] c b g' X U t
Élevés à la dignité royale et limités au nombre de trois, Melchior, Gaspar et Balthazar symbolisent les trois races humaines ou trois âges

MAISON
DE L'ARTISANAT
ET DES METIERS D'ART



Parés de couronnes précieuses et de manteaux de soie brocardée de fils ...
X D c f z' W \ Y j U i W \ U b h' X Y g' X Y g h f] Y f g' X Y ' \ U f b U W \ Y a Y b h g z'] ' g' g c b h' g i] j] g' X D i b' W c
la scène de tonalités fastueuses et festives.

Nobles enturbannés, fringants cavaliers barbus et moustachus guerriers ...
V Y ' '] e i Y i l ' U f a f g' ^ i g e i D U i l ' X Y b h g z' c X U ' d c f h Y i f g' c i ' g i f' X Y ' i l i Y i g Y g' '] h] , f Y Y g W' U j Y g z' ' U e i U] g' j ... h i g' X D f' f [U b v o i r g t l a] f] W \ Y g g Y' X i ' W \ Y Z z' a i g] W] Y b g A' h f a c] [b Y b XVIII^e siècle pour les « turqueries A " ' @ D Y l c h] g a Y ' f h U b h' g de rêveries pour satisfaire le goût du faste, du luxe et de la beauté des Napolitains, marqués par les images somptueuses des délégations étrangères qui se succédaient alors à Naples, port méditerranéen et métropole cosmopolite.

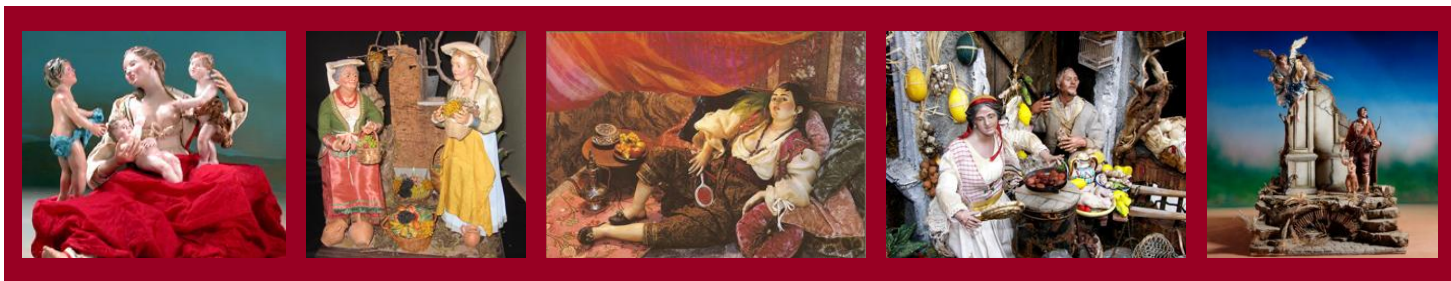
- ˆ Y ˆ dYi d ˆ Y ˆ Yh ˆ ˆ U ˆ g W, bY ˆ XDUi VYf [Y "

Hci h ˆ Wc a aY ˆ ˆ Y ˆ a Uf W \ f ˆ Yh ˆ ˆ Ð \ ˆ hY ˆ ˆ Yf] Yž ˆ ˆ
et de la fantaisie a sa place dans les crèches napolitaines.

Le peuple des villes avec ses riches propriétaires, marchands ambulants, mendiants, vieillards, infirmes, danseurs, bohémiennes est représenté dans des scènes de vie folkloriques et pittoresques inspirées du réel et qui se développent en parallèle au fait religieux.

@Ī Ui VYf [Y ˆ Ā ˆ] Yi ˆ XY ˆ d f W \ f Ā ˆ c - ˆ hci h ˆ ˆ Y ˆ a
a Ub [Y ˆ Yh ˆ Vc] hž ˆ b ÐYgh ˆ d Ug ˆ g Ub g ˆ f UddY ˆ Yf
d Ug ˆ UWWi Y] ˆ ˆ] g ˆ U ˆ c f g ˆ ei Ð] ˆ g ˆ Wā Ā f W \ U] Y b t
La scène est faite de personnages venus tout droit de la *commedia*
XY ˆ ˆ Ð U Ē Ā Y ˆ Ð \ ˆ hY ˆ g Ya V ˆ Y ˆ ...hf Y ˆ i b ˆ fi ZZ] Ub
^ ci Yi f ˆ i b ˆ Yg Wf c W ˆ XY ˆ d f c Z Y g g] c b Ā





Noël en Italie

Crèches napolitaines et siciliennes
4 décembre 2008 - 31 janvier 2009

Visite guidées

par

André Gabriel

à 15 h 30

mardi 9 décembre 2008

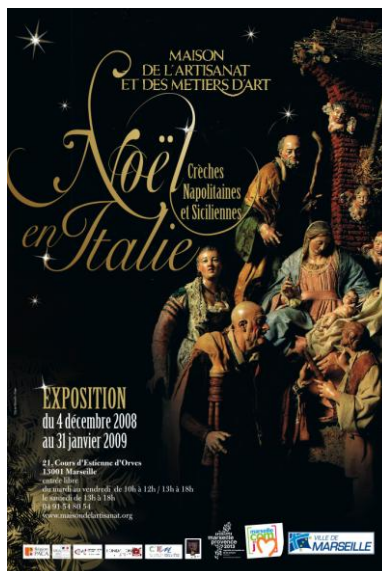
samedi 13 décembre 2008

mardi 16 décembre 2008

vendredi 19 décembre 2008

mardi 23 décembre 2008

samedi 27 décembre 2008



mardi 06 janvier 2009

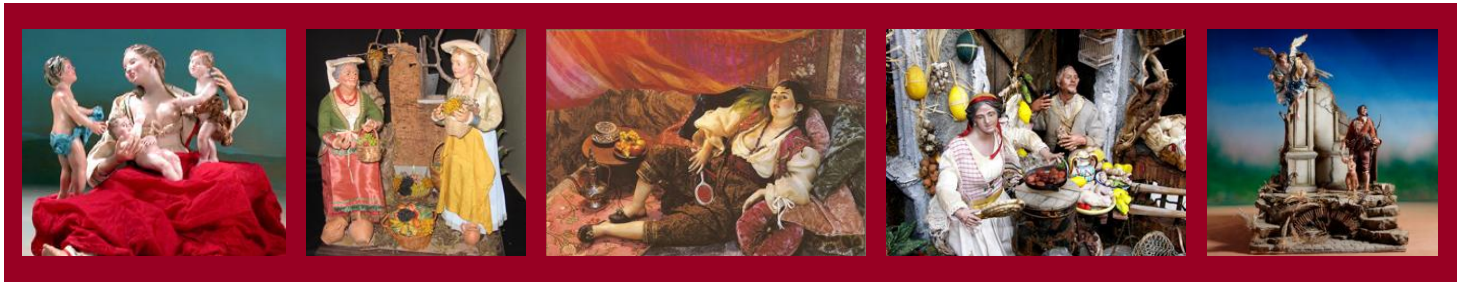
vendredi 09 janvier 2009

mardi 13 janvier 2009

samedi 17 janvier 2009

mardi 20 janvier 2009

samedi 24 janvier 2009



Noël en Italie

Crèches napolitaines et siciliennes
4 décembre 2008 - 31 janvier 2009

@U` A U] g c b` XY` ` D 5 f h] g U b U h` Y h` X Y g : A f h] Y f g` X D 5 f h` ` f Y a Y f W] Y

tout particulièrement :

- La Chambre de Commerce Italienne pour la France de Marseille

elle remercie également :

- Associazione Italiana Amici del Presepio , Sezione di Napoli

ainsi que les collectionneurs :

- Marie -Claude et André Piéri - Marseille
- Daniel Scaturro, santonnier M.O.F - È Aubagne
 - Gilbert Orsini, santonnier - Allauch
 - Robert Constant - È Toulon
- Laurent Fabri et Paolo Brandi - È Marseille
 - André Gabriel - È Marseille

sans oublier :

- les collectionneurs anonymes

mais encore :

- Jean -Jacques Bourgeois - « A f a c] f Y` X D i » bÈ È sur la Sorgue
- La Fontaine de Causan - È dépositaire des figurines Angela Tripi - È Fontaine de Vaucluse

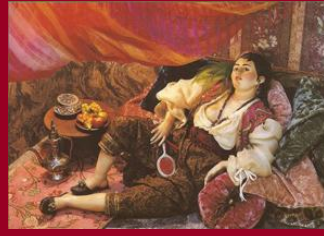
- Liliane Guiomar, santonnier M.O.F .

pour leur soutien:

- La Direction générale de la Communication et des Relations Extérieures
 - le Studio P.A.O., le C.E.T.e.R
- La Direction des Régies Bâtiments.
 - La Direction des T.A.M.
- La Direction des Parcs et Jardins.
 - Ghyslaine Spiga

crédit photographique :

- Florence Torres « @ È il du Sud »
- Associazione Italiana Amici del Presepio, Sezione di Napoli
 - Yves Zabala



MAISON DE L'ARTISANAT ET DES METIERS D'ART

21 Cours d'Estienne-d'Orves - 13001 Marseille

Tél : 04 91 54 80 54 - www.maisondelartisanat.org - Fax : 04 91 33 52 88

Entrée libre

* du mardi au samedi *

13h à 18h

*Association loi 1901
créée en septembre 1983 par :
Jacques ROCA SERRA
Adjoint au Maire
Conseiller Régional*

objectifs :

- > présenter des expositions thématiques
mettant en valeur les métiers traditionnels
de l'Artisanat et les Métiers d'Art
- > faciliter la diffusion
des Œuvres artistiques et artisanales
en Région PACA
- > être un lieu de rencontres
entre le public et les créateurs
- > jouer un rôle pédagogique
auprès des enfants des écoles et des jeunes
- > proposer une structure
d'information et d'orientation
sur les métiers d'art et métiers traditionnels
- > être un lieu d'animation dans la Ville

La situation géographique de la Maison de l'Artisanat et des Métiers d'Art en fait un lieu privilégié pour retracer - de par la multiplicité de ses expositions - la vie d'une époque, le savoir-faire des métiers artisanaux, la propagation de la tradition.

partenaires :



Visuels Yves Zabala - livres de droits
disponibles pour la presse
crédits et légendes

	<p>femme au fichu (détail) carton pâte fin XVIII^{ème} siècle collection MariéClaude et André Piéri Marseille</p>
	<p>la partie de cartes (détail) Galianevi Sicile, XIX^{ème} siècle collection MariéClaude et André Piéri Marseille</p>
	<p>le réparateur de céramique (détail) Galianevi Sicile, XIX^{ème} siècle collection MariéClaude et André Piéri Marseille</p>
	<p>la poissonnière Naples, fin XVII^{ème} siècle collection MariéClaude et André Piéri Marseille</p>
	<p>sonneur de piffero (détail) Sicile collection André Gabriel Marseille</p>



berger
Angela Tripi
Sicile
collection privée



berger musicien
Angela Tripi
Sicile
collection privée



berger sonneur de zampogna
Angela Tripi
Sicile
collection privée



cortège des Mages (détail)
Angela Tripi
Sicile
collection privée



cortège des Mages (détail)
Angela Tripi
Sicile
collection privée



fermière
Angela Tripi
Sicile
collection privée



« Oasis »
Eboli Cocchia
Associazione Italiana
Amici del Presepio
Sezione di Napoli



« Natività »
Sergio Sorrentino
Susi Gatto
Associazione Italiana
Amici del Presepio
Sezione di Napoli



« Presepe popolare »
Giuseppe Ma taluni
Associazione Italiana
Amici del Presepio
Sezione di Napoli



« Donna che impasta il pane »
Michele Campolattano
Associazione Italiana
Amici del Presepio
Sezione di Napoli



« Antichi Mestieri »
Luigi Baia
Associazione Italiana
Amici del Presepio
Sezione di Napoli

	<p>« Antichi Mestieri (détail) Luigi Baia Associazione Italiana Amici del Presepio Sezione di Napoli</p>
	<p>YLH UJH GH O↑D QQRQFLDWLR WrWH WHUUH FXLWH SRQAFK yeux sulfure, mains et pieds bois polychromé Naples, XVIIIème siècle collection privée</p>
	<p>SRUWHXU G↑HDX Angela Tripi Sicile collection privée</p>
	<p>personnage du cortège des Mages (détail) Angela Tripi collection privée</p>
	<p>JURXSH G↑HQIDQWV HW G↑D têtes terre cuite polychromée yeux sulfure, mains et pieds bois polychromé Naples, XVIIIème siècle collection privée</p>
	<p>oriental (détail) tête, mains et pieds terre cuite polychromée yeux sulfure Naples, XVIIIème siècle collection privée</p>